

Zeitschrift: Vox Romanica
Herausgeber: Collegium Romanicum Helvetiorum
Band: 9 (1946-1947)

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhaltsverzeichnis

BOER, C. DE, Un grand syntacticien suisse: Adolf Tobler	1
GERSTER, W., Beitrag zur Geschichte einiger Bezeichnungen für Gasthaus, besonders fr. <i>taverne-hôtel-auberge</i>	57
HENRY, ALBERT, <i>Beekene, bileken, teken</i> , mots étrangers en ancien français	152
JUD, J., Afr. <i>estuel</i> , bündnerrom. <i>stuver, stuvair</i>	29
In memoriam:	
Haust, Jean	396
Barbier, P. fils	401
Bally, Ch. – Sechehaye, A.	402
Melander, J.	405
Besprechungen	155
Nachrichten	346
Forschungsberichte	382
Persönliches und Hinweise	387
Linguistische Dissertationen	392
Stand einiger periodischer Veröffentlichungen.	393

Besprochene Werke und Hinweise

AHLBORN, G., <i>Le patois de Ruffieu-en-Valromey</i> (K. Lobeck)	259
<i>Atlante toponomastico atesino</i> (1941–1945) (J. Hubschmid jun.)	373
BALLY, CH., <i>Linguistique générale...</i> (H. Frey)	156
BATTISTI, C., cf. <i>Atlante toponom. ates.</i>	
BEZZOLA, R. – TÖNJACHEN, O., <i>Dicziunari tudais-ch-rumantsch ladin</i> (J. J.)	302
<i>Biblioteca di lingua nostra</i> I-VIII (F. Chiappelli)	353
BIETENHARD-LEHMANN, R., <i>Bibliographie der Schweizer Romanisten</i> (1931–1946)	387
BOESCH, P., P. 819 (Illustration)	387
<i>Bolletino atlantico lingu stico ital.</i> (1942) (J. J.)	368
BRATANIĆ, BR., <i>Oračé sprave u Hrvata...</i> (E. Dickenmann)	334
BRUCKNER, W., <i>Schweizerische Ortsnamenkunde</i> (Fr. Zopfi)	190
CAMILLI, A., <i>Pronuncia e grafia dell'Italiano</i> (F. Chiappelli)	360
CIAN V., <i>La lingua di Baldassare Castiglione</i> (F. Chiappelli)	366
<i>Consolaziun</i> , cf. MAISSEN	
DESPOUDS, A., <i>Etymologies romandes</i>	387
DEVOTO, G., <i>Dizionari di ieri e di domani</i> (F. Chiappelli)	367
<i>Dialessaron</i> (il) in volgare italiano (V. Todesco, A. Vaccari, M. Vattasso), (J. J.)	294
DUFOUR, J. E., <i>Dict. topographique du Forez</i> (J. J.)	269
DUFOUR, J. E., cf. <i>Mélanges</i>	
FIERZ, J., <i>Die pejorative Verbildlichung menschlicher Körperbautypen im Schweizerdeutschen</i> (W. Henzen)	216
FONTECHA, C., <i>Glosario de voces comentadas...</i> (César E. Dubler)	322
GABATHULER, H., <i>Die Orts- und Flurnamen der Gemeinden Wartau und Sevelen</i> (A. Schorta)	317
GARCÍA DE DIEGO, cf. <i>Revista de dialectología...</i>	
GUETG, B., <i>Das Rind im Hornjochzug</i> (W. Mörgeli)	314
GUEX, J., <i>La montagne et ses noms</i> (E. Tagmann)	272
GUICHARD G., cf. <i>Hommages</i>	
HEINIMANN, S., <i>Wort- und Bedeutungsentlehnung durch die ital. Tagespresse</i> (R. Roedel)	275

HEINIMANN S., <i>Einige affektive Verstärkungen im Italienischen</i>	387
HELD, M., <i>Un linguiste romantique</i>	387
<i>Hommages à Georges Guichard</i> (J. J.)	183
HOTZENKÖCHERLE, R., <i>Der Sprachatlas der deutschen Schweiz</i>	390
HUBER, K., <i>Über die Histén- und Speichertypen des Zentralalpengebietes</i> (A. Maissen)	253
HUBSCHMID, JOH. jun., fr. <i>souche, Baumstrunk</i>	387
HUBSCHMIED, J.-U., <i>Bezeichnungen von Göttern und Dämonen als Flußnamen</i>	387
<i>Italia e Croazia</i> (E. Dickenmann)	336
JABERG, K., <i>Le glossaire des patois de la Suisse romande</i>	390
JABERG, K., <i>Festgabe zum 70. Geburtstage</i>	387
JUD, J., <i>Zur Geschichte und den Aufgaben des Voc. della Svizz. ital. und des Dicz. rum. grisch.</i>	390
Kjellén, O., <i>Le patois de la région de Nozeroy (Jura)</i> (K. Lobeck)	259
LOMBARDI, A., cf. <i>Raccolta</i>	
LOREZ, CH., <i>Bauernarbeit im Rheinwald</i> (P. Camastral). . .	377
LOT, F., <i>Que nous apprennent sur le peuplement germanique de la France les récents travaux de toponymie?</i> (H. Glättli) .	347
LUN, L., cf. <i>Atlante toponom. ates.</i>	
LUTZ, S., <i>Bezeichnungen für den Bäcker in Italien</i>	387
MAEDER, H., <i>Versuch über den Zusammenhang von Sprachgeschichte und Geistesgeschichte</i> (H. Glinz).	204
MAISSEN, A., <i>Werkzeuge und Arbeitsmethoden des Holzhandwerks in Romanisch Bünden</i> (W. Egloff)	307
MAISSEN, A. – WEHRLI, W. – SCHORTA, A., <i>Consolaziun dell'olma devoziusa</i> (J. Handschin)	310
MALAGOLI, G., <i>L'accentazione italiana</i> (F. Chiappelli) . . .	365
MALKIEL, Y., cf. <i>Romance philogy</i>	
MASÜGER, B., <i>Leibesübungen in Graubünden</i> (J. J.)	377
<i>Mélanges J. Dufour</i> (P. Gardette)	183
<i>Mélanges M. Niedermann</i> (E. Rist)	166
<i>Mélanges E. Walberg</i> (K. Ringenson)	169
MENARINI, A., <i>I gerghi bolognesi</i> (J. J.)	298
MEYER-MARTHALER, E., cf. <i>Urkundenbuch</i>	
MIGLIORINI, B., <i>Saggi sulla lingua del Novecento</i> (F. Chiappelli)	353

MIGLIORINI, B., <i>Lingua contemporanea</i> (F. Chiappelli) . . .	353
MIGLIORINI, B., <i>Pronunzia fiorentina o pronunzia romana?</i> (F. Chiappelli)	361
MIGLIORINI, B., cf. Panzini.	
<i>Mitteilungen Neuphilologische</i> (J. J.)	350
MOCK, E., <i>Die Ausdrücke für «bis» im Italienischen</i> (J. J.) .	372
MÜLLER-HAUSER, M.-L., <i>La mise en relief d'une idée en franç.</i> <i>mod.</i> (A. Labhardt)	238
NARDIN, P., <i>Lexique comparé des fabliaux de Jean Bedel</i> (J. J.)	243
NIEDERMANN, M., cf. <i>Mélanges</i>	
NOVAIS, FARIA, M. DO CÉU, <i>Passagem de nomes de pessoas</i> <i>a nomes comuns em português</i> (M. L. Wagner)	331
<i>Onomastica</i> (J. J.)	390
PAIVA BOLÉO, M. DE, <i>Defesa e ilustração da lingua...</i> (M. L. Wagner)	324
PAIVA BOLÉO, M. DE, <i>Introdução ao estudo da Filologia</i> <i>Portuguesa</i> (M. L. Wagner)	324
PAIVA BOLÉO, M. DE, <i>Brasileirismos</i> (M. L. Wagner) . . .	326
PAIVA BOLÉO, M. DE, <i>A emigração açoriana para o Brasil</i> (M. L. Wagner)	326
PAIVA BOLÉO, M., DE, cf. <i>Revista portuguesa</i>	
PANZINI - MIGLIORINI, <i>Dizionario moderno</i> (J. J.)	352
PERRET, F., cf. <i>Urkundenbuch</i>	
PORRU, G., <i>Saggio di uno studio sul lessico sardo</i> (M. L. Wag- ner)	299
<i>Raccolta di voci senesi</i> , ed. A. Lombardi ecc. (J. J.)	296
REMACLE, L., <i>Les variations de l'h secondaire en Ardenne lié-</i> <i>goise</i> (J. J.)	245
<i>Revista de dialectología y tradiciones populares</i> , ed. V. García de Diego (J. J.)	388
<i>Revista Portuguesa de Filologia</i> , ed. M. de Paiva Boléo (J. J.)	389
RIBI, A., <i>Die Fischbenennungen des Unterseegebietes</i> (P. Zinsli)	228
<i>Romance Philology</i> , ed. Y. Malkiel (J. J.)	388
SCHUEURMEIER, P., <i>Tragarten in Italien</i>	387
SCHMOLKE-MELLWIG, M., <i>Das Wirtschaftsleben eines Hoch-</i> <i>gebirgsortes im romanischen Wallis</i> (W. Gyr)	264
SCHORTA, A., cf. MAISSEN	

SPITZER, L., <i>La particule mon</i> (J. J.)	351
STEIGER, A., <i>Spanisches Unterrichtswerk</i> (J. A. Doerig) . . .	318
TODESCO, V., cf. <i>Diatessaron</i>	
TOLLEMACHE, F., <i>Le parole composte nella lingua italiana</i> (M. L. Wagner)	287
TÖNJACHEN, O., cf. BEZZOLA	
UGOLINI, F. A., <i>Testi antichi italiani</i> (J. J.)	292
<i>Urkundenbuch Bündner</i> von E. Meyer-Marthaler und F. Perret (J. J.)	388
VACCARI, A., cf. <i>Diatessaron</i>	
VATTASSO, M., cf. <i>Diatesseron</i>	
VIELI, R., <i>Vocabulari tudestg-romontsch sursilvan</i> (J. J.) . . .	302
VOLKSLIEDER RÄTOROMANISCHE, cf. <i>Maissen</i>	
WALBERG, E., cf. <i>Mélanges</i>	
WEHRLI, W., cf. <i>Maissen</i>	
WEISS, Rich., <i>Volkskunde der Schweiz</i> (J. J.)	346
WEISS, Rich., <i>Der Atlas der schweiz. Volkskunde</i>	390
WYSS-MORIGI, V., <i>Teoria e pratica del dialogo presso Torquato</i> <i>Tasso</i>	387
ZINSLI, P., <i>Grund und Grat</i> (R. Hotzenköcherle).	221
ZIPFEL, A., <i>Die Bezeichnungen des Gartens im Galloromanischen</i>	238